

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Contra o Crime: Clica no Link”

6º Episódio: “Ligar os pontos”

Autor: Wanjiku Mwaura

Editores: Aude Gensbittel, Johannes Beck, Charlotte Collins

Tradução: Carla Fernandes

Revisão: Madalena Sampaio

Lista de personagens por cena:

Intro: Narrador (M/F)

CENA 1: CAROLINA FICA COM O LAPTOP DE ZAINA

- **CAROLINA (KENDI) (f, 20)**
- **TELMO (TEMBO) (m, 28)**

CENA 2: MAURO É INTERROGADO NOVAMENTE

- **FREDERIDO (OFFICER FRED OBI) (m, 40)**
- **MAURO (MATU) (m, 21)**

CENA 3: EMAIL FRAUDULENTO DA ZAINA

- **CAROLINA (KENDI) (f, 20)**
- **TELMO (TEMBO) (m, 28)**

Narrador:

Olá! Bem-vindos ao décimo oitavo episódio da radionovela “Contra o Crime: Clica no Link”. Carolina, a melhor amiga de Zaina, disse à polícia onde podia encontrar a colega Nina, que foi levada para interrogatório. Ela confessou que queria prejudicar a relação de Zaina com Mauro, usando uma conta falsa nas redes sociais para ele ficar com ciúmes. Mas jura não ter sido ela a atacar Zaina.

Carolina está convencida de que seguir as pegadas digitais da amiga pode levá-los até ao verdadeiro culpado. No episódio de hoje, Carolina e Telmo, o perito em Tecnologias da Informação, procuram respostas nas redes sociais.

CENA 1: CAROLINA FICA COM O LAPTOP DE ZAINA

**1. ATMO: INTERIOR, CAFÉ, COPOS E TALHERES A TINIR,
CONVERSAS AO FUNDO**

**(ATMO: INTERIOR, CAFÉ, CUPS AND CUTLERY CLINKING,
CONVERSATIONS IN THE BACKGROUND)**

2. **TELMO:** Desculpa, Carolina, tenho estado tão ocupado nestes últimos dias.
3. **CAROLINA:** Não faz mal, eu compreendo. Também tenho estado ocupada. Tenho ido visitar a Zaina ao hospital. E a agente Sara disse que me deixa visitar o Mauro amanhã.
4. **TELMO:** Tu és uma boa amiga. A Zaina tem sorte. Já agora, obrigado por teres insistido em investigar o Zé, o tipo da rede social Twarie.
5. **CAROLINA:** Oh, como é que correu?
6. **TELMO:** Ui... Afinal era uma conta falsa.
7. **CAROLINA:** O quê? Descobriste quem estava por detrás disso? Será que ele poderá ter feito isto à Zaina?
8. **TELMO:** Nós... Nós descobrimos quem era, mas o caso ainda não foi resolvido. Ainda estamos à procura da pessoa que apunhalou a Zaina. **(suspira)** Mas, Carolina, tu sabes que eu não devia estar a falar sobre o caso contigo.

9. **CAROLINA:** **(suspira)** Estou tão curiosa! Mas tudo bem, não faço mais perguntas para não te recusares a ajudar-me desta vez.
10. **TELMO:** Carolina, tu sabes que vou sempre ajudar-te.
11. **CAROLINA:** **(calorosa)** Eu sei. Sabes, eu pedi o computador portátil da Zaina emprestado aos pais dela...
12. **TELMO:** E qual é a tua ideia?
13. **CAROLINA:** Quero que tu entres no e-mail dela e procures informações. Quem sabe, talvez encontremos algo lá que nos diga quem foi.

INTERLÚDIO MUSICAL

MUSICAL INTERLUDE

####BREAK####

14. Narrador:

Olá! Bem-vindos ao décimo nono episódio da radionovela “Contra o Crime - Clica no Link”. Zaina, a estudante universitária que foi apunhalada, continua em coma. O seu namorado, Mauro, foi detido pelas autoridades e ainda é considerado o principal suspeito, porque foi visto a discutir com a jovem no dia em que foi apunhalada. Neste episódio, Mauro volta a ser interrogado pela polícia.

CENA 2: MAURO É INTERROGADO NOVAMENTE

15. ATMO: INTERIOR, CELA DA POLÍCIA, TRANQUILO, ECO

(ATMO: INTERIOR, POLICE CELL, QUIET, ECHO)

16. SFX: PORTA DA PRISÃO A ABRIR E A FECHAR

(SFX: PRISON DOOR OPENING AND CLOSING)

17. SFX: PASSOS A APROXIMAR-SE

(SFX: FOOTSTEPS APPROACHING)

18. SFX: CADEIRA A SER PUXADA

(SFX: SEAT BEING PULLED OUT)

19. SFX: FARFALHAR DE ROUPAS

(SFX: CLOTHES RUSTLING)

20. FREDERICO: Como estás, Mauro?

21. MAURO: Nada bem, agente Frederico. Estou sempre a dizer-lhe que sou inocente, mas não acredita em mim.

KW ANFANG

22. FREDERICO: Isso é porque há problemas com a tua história. Foste o último a ser visto com a Zaina. Não conseguimos encontrar ninguém que confirme o teu paradeiro ao início da noite. E temos testemunhas que nos disseram que vocês dois tinham tido uma discussão.

23. MAURO: Já lhe expliquei isso, senhor agente.

KW ENDE

24. FREDERICO: Bem, estou aqui porque tenho mais informações.

25. MAURO: Não sei o que mais lhe posso dizer. Já contei tudo o que sei e tudo o que fiz nessa noite.

26. FREDERICO: A Zaina alguma vez te pediu dinheiro?

27. **MAURO:** Bem... sim, às vezes ela tinha pouco dinheiro para o almoço e pedia-me para dar-lhe algum. E quando eu tinha pouco dinheiro, dava-me ela a mim.
28. **FREDERICO:** Com que frequência ela te pedia dinheiro?
29. **MAURO:** Huumm... **(pensativo)** Não muitas vezes.
30. **FREDERICO:** Ela alguma vez te pediu dinheiro para algo que não fossem lanches ou comida?
31. **MAURO:** Não, nunca. Ela é muito disciplinada com os gastos. Ela é que me estava sempre a dizer a *mim* para ter cuidado e não gastar demasiado dinheiro.
32. **FREDERICO:** Então, não fazias ideia de que ela tinha ido ter com a amiga, a tua colega Nina, para pedir 60 mil?
33. **MAURO:** O quê?! Não, não fazia ideia. Para que é que ela precisava de tanto dinheiro?

KW ANFANG

34. **MAURO:** Agente Frederico, quando vou ser libertado?
35. **SFX: CADEIRA A SER PUXADA**

(SFX: CHAIR BEING PULLED BACK)

36. SFX: PASSOS A SAIR

(SFX: FOOTSTEPS LEAVING)

37. FREDERICO: (irritado a sair) Assim que determinarmos que não
és culpado.

38. MAURO: Senhor agente, por favor...

39. SFX: PORTA DA PRISÃO A ABRIR E A FECHAR

(SFX: PRISON DOOR OPENING AND CLOSING)

KW ENDE

INTERLÚDIO MUSICAL

MUSICAL INTERLUDE

####BREAK####

40. Narrador:

Olá! Bem-vindos ao vigésimo episódio da radionovela “Contra o Crime - Clica no Link”. Carolina, a melhor amiga de Zaina, a estudante que foi apunhalada, tem estado a investigar o que poderá ter acontecido. A jovem pediu ajuda a Telmo, um perito em Tecnologias da Informação que trabalha na polícia. Neste episódio, Carolina e Telmo analisam o computador portátil de Zaina. E descobrem factos importantes...

CENA 3: E-MAIL FRAUDULENTO DA ZAINA

**41. ATMO: INTERIOR, CAFÉ, COPOS E TALHERES A TINIR,
CONVERSAS AO FUNDO**

**(ATMO: INTERIOR, CAFÉ, CUPS AND CUTLERY CLINKING,
CONVERSATIONS IN THE BACKGROUND)**

42. TELMO: Carolina, foi bom teres trazido o portátil da Zaina.
Vou ligá-lo. Só espero que ela não tenha cometido
alguns daqueles mais erros comuns.

43. SFX: SOM DE UM COMPUTADOR A SER LIGADO

(SFX: SOUND OF A COMPUTER STARTING UP)

44. TELMO:

45. CAROLINA: Que erros comuns, Telmo?

KW ANFANG

46. TELMO:

47. CAROLINA:

KW ENDE

48. TELMO: Para começar, não existe uma palavra-chave para ter acesso ao ambiente de trabalho. O que significa que qualquer pessoa pode entrar no computador.

49. CAROLINA: Acho que a Zaina partilhava o computador com o irmão. Se calhar não queria ter uma palavra-chave.

50. TELMO: Não interessa quantas pessoas usam o laptop. Podes criar contas diferentes para cada um. Assim, as informações de cada um são privadas. E quando outra pessoa está a usar o computador, como estamos a fazer agora, proteges a tua informação.

51. CAROLINA: É verdade. Tenho duas contas no meu computador:
uma para convidados e uma privada.

52. TELMO:

53. SFX: CLIQUE NO RATO

(SFX: MOUSE CLICK)

54. TELMO: Agora vamos ver o histórico dela online. Aposto que
ela nunca apagou os sites que visitou.

55. CAROLINA: Como podes ter tanta certeza?

56. TELMO: (ri) É só um palpite. Vamos ver.

57. SFX: CLIQUE NO RATO

(SFX: MOUSE CLICKS)

58. TELMO: Mmmhh... aqui temos a atividade online dela dos
últimos meses... e faltam algumas datas!

59. CAROLINA: Ah! Afinal, parece que ela não assim tão ingénuas.

60. TELMO: Parece é que apagou algumas coisas. Pois, tal
como eu pensava: ela também tinha a password do
e-mail dela guardada.

- 61. CAROLINA:** Eu também. É mais prático! Em vez de escreveres a palavra-chave cada vez que usas a conta de e-mail, fica guardada no browser. E estás sempre pronto a trabalhar.
- 62. TELMO:** Não, não, não! Isso é muito perigoso, Carolina. Se permites que o navegador se lembre da tua palavra-chave, qualquer pessoa pode ligar o teu computador e ter acesso aos teus e-mails.
- 63. CAROLINA:** Tens razão. Nunca pensei nisso... Podemos ver os e-mails dela?
- 64. TELMO:** E... aqui estamos!
- 65. CAROLINA:** Uau! Tantas mensagens não lidas!
- 66. TELMO:** Parece que ela andou em alguns sites com esta conta de e-mail. E esses sites geraram muitos e-mails de spam.
- 67. CAROLINA:** Tem alguns e-mails das nossas aulas, mas o resto é só spam. Mas... Ah! Não sabia que ela tinha conseguido uma bolsa! Abre este.
- 68. TELMO:**

69. CAROLINA:

70. TELMO: Mmmm... o e-mail fraudulento clássico.

71. CAROLINA: Parece verdadeiro! Diz aqui “Conselho de Bolsas para Jovens Africanas”. Eu e a Zaina estávamos a candidatar-nos a bolsas. Ela deve ter-se esquecido de me dizer que conseguiu esta...

72. TELMO: Carolina, não te entusiasmes. Isto não parece real.

73. CAROLINA: O quê??!

####BREAK####

74. Narrador:

Olá! Bem-vindos ao vigésimo primeiro episódio da radionovela “Contra o Crime - Clica no Link”. Carolina, a melhor amiga de Zaina, a estudante que foi apunhalada, tem estado a investigar o que poderá ter acontecido. A jovem pediu ajuda a Telmo, um perito em Tecnologias da Informação que trabalha na polícia e que começou a analisar o computador portátil de Zaina. E descobriu uma mensagem suspeita sobre atribuição de bolsas de estudo. Neste episódio, Telmo explica a Carolina tudo sobre e-mails e sites fraudulentos...

- 75. TELMO:** Olha bem para esta morada URL. Se fosse verdadeira, serias capaz de ver o website quando passasses o cursor sobre o link. Mas dá para ver que a morada de URL é estranha: ay.wsb-real.com.
- 76. CAROLINA:** Não sei se percebi...
- 77. TELMO:** Bem, qualquer pessoa consegue abrir um website falso. Depois de ter recebido o e-mail, ela podia ter procurado na internet se a organização existe ou não. Oportunidades de bolsas de estudo normalmente vêm de e-mails oficiais de organizações.
- 78. CAROLINA:** Ah, então seria algo como info@aywsb.org
- 79. TELMO:** Exatamente. O domínio normalmente é o nome da organização, e não algo como “real.com”. Vamos ver o que diz...
- 80. CAROLINA:** **(começa a ler)** “É uma das finalistas seleccionadas para as Bolsas Para Jovens Africanas. Para aceitar esta oportunidade, por favor, responda a este e-mail e preencha o formulário em anexo. Envie-nos

também os seguintes dados dos seus documentos oficiais.”

81. TELMO: **(continua a ler)** “Nome, data de nascimento, conta bancária, número do BI ou digitalização da última página do seu passaporte, número de telefone...”
Espero que ela não tenha dado estas informações.

82. CAROLINA: Acho que não, mas vamos ver...

83. TELMO: Vamos ver o que vamos encontrar na pasta dos e-mails enviados... Oh, oh não! Zaina, Zaina... o que foste fazer?!

84. TELMO:

85. CAROLINA: O que foi?

86. TELMO: Ela respondeu. Lê.

87. SFX: CLIQUE NO RATO

(SFX: MOUSE CLICKS)

- 88. TELMO:** Ela deu-lhes todas as informações e parece que trocaram mensagens durante algum tempo... Nesta mensagem dizem que já está tudo tratado com a escola e que ela só precisa de responder a duas perguntas de segurança. Noutro e-mail, ela perguntou-lhes se já tinham depositado o dinheiro.
- 89. CAROLINA:** Oh não! Nunca se deve dar os dados pessoais em resposta a estes e-mails.
- 90. TELMO:** Estes ladrões são muito espertos! Acho que as perguntas de segurança são as que a Zaina usou para a conta bancária online dela.
- 91. CAROLINA:** Pode ser. Lembro-me que tive de responder a estas perguntas quando comecei a usar o serviço bancário eletrónico.
- 92. TELMO:** A Zaina teve problemas de dinheiro no semestre passado?
- 93. CAROLINA:** Que eu saiba não. Porquê?

- 94. TELMO:** Porque a conta bancária dela não tem dinheiro nenhum. Olha o último e-mail que ela lhes enviou. **(começa a ler)** “Sei que são impostores. Por favor, devolvam-me o meu dinheiro. Era para pagar as propinas. Por favor.”
- 95. CAROLINA:** Como é que ela foi enganada?! Logo ela! Uma estudante brilhante!
- 96. TELMO:** Às vezes até pessoas inteligentes se entusiasмам com promessas falsas.
- 97. CAROLINA:** Mas, então, como é que ela pagou as propinas?
- 98. TELMO:** Isso é o que temos de descobrir...